

УДК 811.512.145. (477.75)

ЗЕМАНЕВИЙ КЪЫРЫМТАТАР ТИЛИНДЕ ЛЕКСИК ЭКСПРЕССИВЛИГИНИНЪ ЧЕШИТЛЕРИ

Меметова Э. Ш.

*Таврический национальный университет имени В.И. Вернадского, г. Симферополь, Украина,
e-mail: edie70@mail.ru*

Ильмий ишимизнинъ актуаллиги. Къырымтатар тильшынаслыгъында лексика тафсилатлы шекильде огренильсе де [7], лексик экспрессивлиги меселесининъ терен олмагъан огренильмеси [8], мевзумызнынъ **актуаллигини** акс эттире.

Проблеманынъ огренюв **дереджеси**. Козьден кечирген тедкъикъатларымызгъа коре лексик экспрессивлигининъ чешитлиги чокъусынен славян тильшынаслыгъында огренильгендир [3; 6; 9; 10; 11].

Ишимизнинъ **макъсады** – земаневий къырымтатар тилинде лексик экспрессивлигининъ чешитлерининъ огренильмесидир.

Макъсаткъа коре бойле вазифелер къоюлды:

1. Лексик экспрессивлигининъ чешитлерини айырмакъ.
2. Адгерент экспрессивлигини огренмек.
3. Ингерент экспрессивлигини огренмек.
4. Ономасиологик ве семасиологик джеэтлеринден экспрессив сёзни огренмек.

Тедкъикъатнынъ **предмети**: къырымтатар тили лексикасы.

Тедкъикъатнынъ **объекти**: къырымтатар лексикасынынъ экспрессив къатламы.

Методологик эсас: талиль экспрессив лексиканынъ чешитлери огренильмесининъ нетиджелерине эаслана.

Битараф лексика фондуна кирген бирлемлер, тюрлю алларда сербест къуullanмалары мумкюн. Битараф лексика, адет узьре, номинатив вазифе беджере, мананынъ денотатив-сигнификатив макрокомпонети узьринде классификация япылмалары мумкюн, ве тек махсус алынган контекстлерде озь статусларыны денъиштирмелери мумкюн, экспрессив ренкли олмалары мумкюн, яни, битараф лексикагъа къарама-къаршы чыкъмалары мумкюн. «Бойле экспрессивлик адгерент сайылыр, яни контекст иле шарт къоюлган. Адгерент экспрессивлигине лексик системанынъ аман-аман эр бир бирлеми наиль олмакъ мумкюн» [3, 76]. Лякин къырымтатар тилинде лексемаларынынъ бир группасы бар ки, оларнынъ экспрессивлиги не вазьетке, не контекстке багълыдыр. Бойле лексемалар системлы-экспрессив сайылырлар, оларнынъ экспрессивлиги исе – ингерент, ичкидир.

Экспрессив сёзюнинъ семантикасы, адет узьре, эки эсас бакъыштан тедкъикъ этилир – ономасиологик ве семасиологик. Биринджиси экспрессивликни денотат (референт) джеэтинден огрене. Экинджиси лексик семантикасынынъ аспекти оларакъ огрениле, яни экспрессивлик бельги тарафындан, яни экспрессив адларынынъ семантик хусусиетлеринден огрениле. Бойледже, ономасиологик янашув семасиологик чешитине тедкъикъ этильмесининъ ёнелишине коре къарама-къаршы

кьоюлмасы мумкюн: объект я да адиседен башлап олар акъкъында кельген фикир-гедже ве оларнынъ тиль васталарынен адландырылмасынадже [5, 345].

Экспрессив сёзю хусусиетлерининъ толу ве арды-сыралы талили тек бу эки аспект бирлешкен алда олмасы мумкюн. Экспрессив сёзю семантикасынынъ озьгюнлиги сигнификат табиатынынъ хусусиетлерининъ огренильмеси ярдымынен япылмасы мумкюн; бир референтнинъ бир къач манасы къарама-къаршы кьоюлмасы нетиджесинде яни семасиологик аспект ёлунен мейдангъа кельмеси мумкюн.

Сёзнинъ экспрессивлиги ономасиологик аспекте адлав (номинация) объектинен багълы, ве 4 компоненттен ибарет: 1) номинатор (ад берген субъект), 2) номинант (ад), 3) номинат (ад алгъан объект), 4) динълейиджи (ве сёйлешюв шараитлери) [13, 241-242]. Эгер экспрессив сёзнинъ манасыны эки джеэттен талиль этсень (ономасиологик ве семасиологик), о заман экспрессив адлавнынъ вазифесини ве лексик экспрессивлигининъ механизмлерини де козьге алмакъ керек, деп сая Н.И. Бойко. [3, 77]. Экспрессив номинациянынъ тюшонджеси кенъ аспект джеэтинден огрениле, мында адам анининъ акс-седасы да муимдир.

Экспрессив лексиканынъ функциональ муимлиги тильтнинъ экспрессив вазифесине багълыдыр, бу вазифе исе деерлик эр анги нутукъта коммуникатив вазифесинен бераберликте кельмекте [5, 564-565]. «Экспрессив вазифе» деген термини эм тар манада (сёйлейиджи интенцияларынынъ ифаде этильмеси), эм де кенъ манада (эр бир фикирнинъ ифаде этюв вастасы) къулланылмасы мумкюн олгъаныны къайд этмек керек [1, 40].

Р. Якобсон нутукъ коммуникациясынынъ алты факторыны айырып (адресант, контекст, бильдирильме, контакт, код, адресат), эр бирине озь хусусий вазифе ляйыкъ деп сая, ве биринджи оларакъ, экспрессив вазифе айырыла, чюнки о «догърудан-догъру адресаткъа багълы» [14, 198]. В.А. Аврорин экспрессив вазифени коммуникатив вазифе иле якъынлаштыра, оларны «бир медальнинъ эки тарафы» депо грене, эм де экспрессив вазифени, фикири ифаде этильмесини теминлеген вазифе деп сая [1, 36-38]. Бойледже, къайд этильген экспрессив вазифе лингвистлер джеэтинден тиль-система (коммуникатив вазифесинен бирликте) ичюн темель къойгъан, эстетик ве поэтик вазифелеринен багълы олгъан вазифе деп сайылып.

Экспрессив вазифе, коммуникатив вазифе киби, ялынъыз тиль системасына дегиль, айры бирлемге, мисаль оларакъ, адлав бирлемине аиттир.

Чокъусы лингвистлернинъ эсерлеринде экспрессив вазифе адамнынъ эмотиврухий арекети саасынен багълы олып, тиль ве нутукънынъ эмоция, дуйгъу, аффект алыны ифаде этюв къабилиети оларакъ къайд этилир [2; 4; 11]. Чокъусы алларда экспрессив вазифени эмотив вазифесине тенъ кьоюлар [6, 38].

Экспрессив лексемалар энъ эвеля конкрет референтнинъ хусусиетини айырып ифаде этелер. Яни систем экспрессивлигине саип олгъан сёзлер, номинатив вазифесинден гъайры, озюнинъ – экспрессив вазифесини къулланалар. Экспрессивлер муйаен адиселерни ве нутукъ субъектининъ интенцияларынынъ дуйгъу гаммасыны ифаде этмек кереклер, меселя: *дильбаз*, *олмайджакъ*, *таз*; кочъме манада: *меляке*, *эзме*, *маясыл*, *копек* (адам акъкъында).

Лексик бирлемлерининъ къайд этильген экспрессив вазифеси номинатив ве башкъа вазифелернен насылдыр мунасебетлерге кирмеси мумкюн дегиль, чюнки,

оларнынъ иерархик системасы муим ве муим олмакъ «алчакъ» чешитлерине болонмесини козьде тутмай. Эр бир вазифе башкъа вазифелернен къарама-къаршы фаалиеттедир.

Бойледже, экспрессив сѣз эки эсас вазифени бирлештире – экспрессив ве номинатив, лякин номинатив вазифе экспрессив лексемаларынынъ специфик чизгилеринен айырылып турмакъта.

Экспрессив номинациялар арасында тиль ве нутукъ ченшитлери айырыла. Оларнынъ фаркъы номинативнынъ табиатына багълыдыр, бу адлав (номинат) умумий тюшондже (сигнификат) ве конкрет бир объект (референт) иле нисбетлештириле. Экспрессив номинацияда къайд этильген референтлернинъ сынъырлары артыкъ кенълеше: айны номинант бир къач номинант иле нисбетлештирильмеси мумкюн, бу ал исе экспрессив лексик бирлемлерининъ. Тенъештиринъиз: бир айырыджы ве бир сыра айырылгъан сѣзлер – *джады* – 1) *хыянет*, 2) *ярамаз*, 3) *киндар*, 4) *къара юрекли*, 5) *аджджы* в.и. ве, аксине, бир айырылгъан сѣз ве бир сыра айырылгъанлар: *будала* – *тентек*, *дели*, *эшек*, *ахмакъ*, *зевзек*. *Джады* экспрессиви къайд этильген предикатлардан эр бирини денъиштирмеси мумкюн, онынъ экспрессив манасы сѣйлейиджилер тарафындан менфий (гъает сийрек алда – мусбет) эмотив-къыймет кесюв семалар ярдымынен къабул этиле: *обюр* в.и.

Тиль экспрессив номинацияларда номинант ве номинат арасындаки багъ къавийдир. Номинант, тиль бирлеми оларакъ, озь инвариант (умумийлештирильген) манагъа саип, бу мана айры вариант сѣфатында чыкъмасы мумкю. Меселя, *баиш* сѣзюнинъ инвариант маналары чокъсайылы вариантларда чыкъмасы мумкюн, бу исе, озь небетте, экспрессив сѣзюнинъ семантик потенциалынынъ кучюни тасвирлей.

Экспрессив сѣзюнинъ семантикасы модуль оларакъ огрениле, онынъ теркибинде макрокомпонентлер, компонентлер ве микрокомпонентлер айырыла.

Экспрессивликнинъ тюрлю концепцияларынынъ муэллифлери арасында экспрессив лексик бирлемининъ семантик къурулышына кирген макрокомпонентлернинъ микъдар ве кейфиет теркибине олгъан фикирлеринде бирлик ёкъ. В.Н. Телия алты макрокомпонент айыра – грамматик, денотатив, къыймет кесюв, мотивацион, эмотив ве услубий [10, 40-41], Н.А. Лукъянова эки – денотатив-сигнификатив ве коннотатив [6, 76], В.И. Шаховский – учь: мантыкъ-предмет, эмотив ве функциональ-услубий [11, 21]

Д.Н. Шмелев «адисенинъ озюни аныкъ акс этип ифаделеген экспрессив элементлерини» (меселя, *кибирлик*, *чакъув*, *зайыф* в.б.), «лексик мана»гъа кирсете [12, 252]. Онынъ фикирине коре, экспрессив-услубий ренк – бу сѣзнинъ ренки олмайып, шу сѣзнинъ манасына багълы олгъан къабул этювдир.

Контексттен тыш насылдыр услубий тасавур догъурмакъ къабилиети, *олюм*, *мезарлыкъ*, сѣзлерини услубий ренкли сѣзлер сырасына кирсетмеге ёл ача.

Грамматик ве денотатив-сигнификатив макрокомпонентлер эр бир толуманалы сѣзнинъ семантик къурулышы ичюн меджбурий олурлар, олар бири-биринен багълы компонентлерининъ (семалар) системасыны теркип этелер – категориаль, лексик-грамматик ве лексик. Бутюн башкъа макрокомпонентлер факультатив статусына саиплер.

Экспрессив сѣзюнинъ семантикасынынъ талили кетишатында, эр бир макрокомпонентнинъ ролюни ве ерини тайинлемек муимдир, чюнки, шу макрокомпонет лексик экспрессивлигининъ айры чешитининъ темели ве менбасыдыр.

Экспрессив сѣзюнинъ семантикасындаки денотатив макрокомпоненти эм орта-эсас ерни, эм четтеки ерни алмакъ мумкюн. Денотатив-коннотатив чешити олгъан экспрессив лексемаларгъа хусусий (онынъ ичюн экспрессив) денотатларны бельгилеген, миллий сѣз-темсиллер де кире. Тюрюлю сѣз чешитлери (типтери) маналарынынъ миллий-медений спецификасы оларнынъ статусына багълыдыр, шунунъ ичюн олар юксек дуйгъуларны ве мусбет эмоцияларны мейдангъа кетирелер. Меселя, «*фесильген*» лексемасы, лугъатта къайд этильген манасындан гъайры, миллий мундериджеге де саиптир – *тувгъан ер, эвнинъ къокъусы, дуа темсили, несиль ардысыралыгъынынъ бельгиси. Емишан оту, пейгъамбер дѣгъмеси, ляле, сельбилер; къартал, къарылгъач, акъкъуш, бульбуль* киби сѣзлер дюньянынъ айры фрагментлерини дегиль де, миллий-медений теджрибе чемберинден кечирильген адиселерни де аксетелер.

Денотатив-коннотатив экспрессивлигининъ менбасы оларакъ конфессия манасына саип олгъан, денотатив макрокомпонентнинъ спецификасы чыкъа. Денотатларнынъ озълери юксек дуйгъу кергинлигининъ стимуллари олгъан адисе, джерьянлардыр: *Къоран, Хадислер, джами, къурбан* в.и. Диний дюньянынъ манзарасында материал джеэттен ифаделенмеген, предмет олмагъан денотатлар да олмакъ мумкюн, меселя, *АЛЛА, РАББИ* в.и. Бойле чешиттеки лексемалар позитив тюс иле бельгиленгендир, олар джан къасеветине, хусусий эмоциональ алларгъа чагъырлар, бу исе, озъ невбетте, оларны тильнинъ экспрессив фондуна кирсетильмеси ичюн себептир.

Экспрессивликнинъ денотатив-коннотатив чешити эфсане лексикасы ичюн де аиттир: *аждерха, дев, сув анасы, джады*. Бойледже, экспрессивликнинъ биринджи чешити – бу денотатнынъ сѣйлейиджиде мусбет / менфий мунасебетини мейдангъа кетирмек, онынъ эмоциональ-къыймет кесюв хулясаларгъа кельмесине темель къоймакъ, имкяныдыр.

Лексик экспрессивлигининъ экинджи чешити, экспрессивлик эмоциональ-экспрессив къыймет кесювге багълы олгъан сѣзлер иле ифаделене. Экспрессив-коннотативлернинъ манасы да денотатив ве коннотатив маналарыны бирлештире, лякин эсас вазифе коннотациягъа тюше. Чюнки коннотация субъектнинъ объектке олгъан къыймет кесювининъ эмоциональ мунасебетини аксеттире: адам акъкъында – *къозучыгъым, тосунчыгъым, эшек, мал, хынзыр*. Экспрессивликнинъ коннотатив чешитине аит олгъан лексемалар энъ эвеля сѣйлейиджининъ къыймет кесюв предметине олгъан субъектив мусбет / менфий мунасебети акъкъында хабер бере. Мында коннотациягъа мусбет къыймет кесюв (мелиоратив) ве менфий къыймет кесюв (пейоратив) кирмектелер, биринджилери – охшав, айранлыкъ, макътавны ифаде этелер; экинджилери исе – къабалыкъны, нефрет, алгъышсызлыкъны ифаде этелер.

Экспрессия – махсус япылгъан нутукъ эффектидир, лексик бирлемининъ хусусий ситуатив-контекстуаль статусыдыр.

Публицистик услубинде, бедий жанрларда, лакъырды тильде къулланылгъан терминлер де экспрессив ренклидир. Бедий метинлерде экспрессиянынъ васталары

вазифесинде шиве лексикасы чыкъа. Юксек экспрессия къайд этильген лексемаларынын битараф, китабий-терминологик, ресмий-иш, публицистик, халкъ агъыз яратыджылыгы, поэтик ве иляхре лексемаларынын контрастынен теминлене.

Экспрессиянын хусусий чизгиси – бу онын тышкы табиаты, бу сѣзнин лексик манасына аит олган хусусий вакътынджа ренки, онын къошма малюматы, бу исе, реципиентке тесир этип олган, хусусий сѣз къуullanувынын нетиджесидир [9, 8].

Экспрессивлик семантик (ички) категориядыр, экспрессия исе – функциональ (тышкы) адисе, функциональ адисе исе услубий категорияларга кире.

Нетидже. Экспрессив лексика – бу тиль ве нутукътаки специфик адиседир. Оны ялынъыз эмоция ве дуйгуларны адландырган лексикасынен (севги, беля, къоркъу, нефрет) къарыштырмага керекмей. Бойле лексик бирлемлер тек номинатив вазифе беджерелер.

Лексик экспрессивлик – бу тиль ве нутукъта акс олунган адам факторыдыр, тильнин экспрессив вазифесинин муайен къошма махсулы, бу дюнья манзарасынын эр бир фрагментине экспрессив ренкини къошмакъ ичюн олган универсал категориядыр.

Тедкъикъатнын перспективалары. Огренип чыкъкъан меселелеримиз, яни лексик экспрессивлигинин чешитлери, илериде изаат лугъаты тизильмесине буюк ярдымды малюмат оларакъ къуullanылмасы мумкюн.

Эдебият

1. Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка / В.А.Аврорин. – Л.: Наука, 1975. – 276с.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С.Ахманова. – М.: Изд-во «Сов. энциклопедия». – 1966. – 607 с.
3. Бойко Н.І. Українська експресивна лексика в словнику, мові та мовленні: Навчальний посібник для студентів філологічних спеціальностей / Н.І. Бойко. – Ніжин: Редакційно-видавничий відділ НДПУ ім. М.Гоголя, 2002. – 217 с.
4. Леонтьев А.А. Общественные функции языка и его функциональные эквиваленты / А.А.Леонтьев // Язык и общество. – М.:Наука, 1968. – С. 99-110
5. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.:Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
6. Лукьянова Н.А. Экспрессивная лексика разговорного употребления / Н.А.Лукьянова. – Новосибирск: Наука, 1986. – 230 с.
7. Меметов А. Лексикология крымскотатарского языка / А.Меметов. – Симферополь: Крымучпедгиз, 2000. – 288 с
8. Меметова Э.Ш. Къырымтатар тилинин услубиети / Э.Ш.Меметова. – Симферополь: Къырым-девокъувпеднешир, 2001. – 144 с.
9. Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц / В.Н.Телия. – М.: Наука, 1986. – 143 с.
10. Телия В.Н. Механизмы экспрессивной окраски языковых единиц // Человеческий фактор в языке: Языковые механизмы экспрессивности / В.Н.Телия. – М.: Наука, 1991. – С.36-66.
11. Шаховский В.И. Типы значений эмотивной лексики / В.И.Шаховский // Вопросы языкознания. – 1994. - №1. – С.20-25.
12. Шмелев Д.Н. Русский язык в его функциональных разновидностях / Д.Н.Шмелев. – М.: Наука, 1977. – 272с.
13. Языковая номинация: Общие вопросы. – М.:Наука, 1977. – 359с.
14. Якобсон Р. Лингвистика и поэтика / Р.Якобсон // Структурализм: «за» и «против». – М.: Прогресс, 1975. – С. 193-230.

Меметова Э. Ш. Типы лексической экспрессивности в современном крымскотатарском литературном языке / Э. Ш. Меметова // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – 2012. – Т. 25 (64), № 3, ч. 1. – С.

В данной статье исследованы типы лексической экспрессивности в современном крымскотатарском литературном языке. Исследованы: адгерентная экспрессивность, то есть обусловленная контекстом; ингерентная экспрессивность, то есть лексемы, экспрессивность которых не зависит от условий функционирования, связи с ситуацией, контекстом. Рассмотрена семантика экспрессивного слова с двух основных взглядов – ономаσιологического и семасиологического.

Ключевые слова: экспрессивность, лексика, крымскотатарский язык, экспрессивное слово.

Меметова Е. Ш. Типи лексичної експресивності в сучасній кримськотатарській літературній мові / Е. Ш. Меметова // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 3, ч. 1. – С. 27-32.

В даній статті досліджено типи лексичної експресивності в сучасній кримськотатарській літературній мові. Досліджено: адгерентну експресивність, тобто обумовлена контекстом; інгерентну експресивність, тобто лексеми, експресивність яких не залежить від умов функціонування, зв'язку з ситуацією, контекстом. Розглянуто семантику експресивного слова з двох основних поглядів – ономаσιологічного і семасиологічного.

Ключові слова: експресивність, лексика, кримськотатарська мова, експресивне слово.

Memetova E. Sh. Types of lexical expressive modern Crimean Tatar literary language / E. Sh. Memetova // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 3, part 1. – P. 27-32.

In this article the types of lexical expressive modern Crimean Tatar literary language. Investigated: adgerentnaya expressiveness, that is due to the context; ingerentnaya expressiveness, ie tokens, expressiveness which is independent of the operating environment, the situation, the context. Semantics, expressive words with two main views - and onomasiological semasiological.

Key words: expressiveness, vocabulary, the Crimean Tatar language, expressive word.

Поступила в редакцію 03.09.2012 г.